



2h45 du matin à Dublin.

Le 16 Juin 1904, Molly Bloom ne parvient pas à trouver le sommeil et s'échappe du lit où son mari, à peine rentré, s'est endormi. Elle évoque , au cœur de la nuit, ses amours, ses amants, son enfance... Molly, c'est Nora, l'épouse, l'inspiratrice ; James Joyce choisit la date de sa rencontre à Dublin, avec Nora, pour nous donner à entendre une des plus belles déclarations d'amour, qui met un point final à son grand œuvre : ULYSSE. Ce roman , qui a ouvert la voie à toute une part de la littérature actuelle, fut interdit en Grande-Bretagne comme aux USA jusqu'en 1934, tant il était et reste sulfureux. Le 16 Juin, à Dublin, on fête toujours le « Bloomsday ».

### **Naissance du projet :**

« Je trouve que le sujet de l'Odyssée est le plus humain de toutes les littératures du monde » déclare James Joyce ; il s'en inspire pour son Ulysse où les figures de la mythologie y sont revisitées : Léopold Bloom représente Ulysse et Molly Bloom : Pénélope. Il écrit Ulysse entre 1914 et 1921 et c'est en 1929 que le roman voit le jour en français.

A la rencontre de Molly Bloom.

« Au terme de cette Odyssée, il y a Pénélope. J'ai voulu dérouler le fil conducteur et partir à la découverte de ce qui se passe dans la tête de Molly Bloom, comme on part à la recherche d'un monde enfoui., en déroulant le fil conducteur : les lettres que James Joyce et Nora s'écrivaient . Molly, c'est Nora, qui refuse de lire ce texte , tant les pages qu'elle découvre lui paraissent obscènes, c'est cette figure tutélaire qui accompagne James Joyce toute sa vie et inspire une grande partie de son œuvre. »- Hélène Arié.

« Je sens que si dans le futur j'écris quelque chose de beau, je ne le ferai qu'en écoutant aux portes de ton cœur. » James Joyce

### **JAMES JOYCE : 1882-1941**

Né à Dublin, écrivain irlandais.

Entre un père alcoolique et une mère dont la religiosité frôlait le mysticisme, il se révolta contre son environnement et après ses années de pensionnat chez les jésuites, s'installa à Paris en 1902 où il découvrit Gustave Flaubert ; il voyagea ensuite de Trieste à Zurich pour revenir à Paris en 1920 où il fit la connaissance d'Adrienne Monnier et de Sylvia Beach, une éditrice parisienne, qui, faisant fi de la censure dont James Joyce fut victime dans le monde anglo-saxon, publia à Paris, rue de l'Odéon, la version d'Ulysse en anglais, le 2 Février 1922. Ce texte irrévérencieux, drôle et poétique, est l'œuvre d'un homme féministe avant l'heure où le monologue de Molly vient clore ce grand œuvre .

Comme Samuel Beckett pour qui Ulysse fut un modèle, James Joyce reste, 100 ans plus tard, à l'avant-garde de la littérature du 20<sup>e</sup> siècle et une voix transgressive, qui ouvre les possibles d'une société à repenser.

## Hélène Arié

Après une formation au Conservatoire national d'art dramatique de Paris, JTN, Théâtre nat.de l'Odéon ... Jean-Louis Barrault lui confie le rôle de Dona Prouhèze dans " Le soulier de satin" de Paul Claudel au Théâtre du rond-point des champs-élysées où elle participera aussi à la création de « Virginia" avec Catherine Sellers et Pierre Tabard, m.e.sc S. Benmussa puis à celle du "Crayon" de Gilles Costaz; avec Marcel Maréchal elle jouera dans « Dylan", Le Malade imaginaire" " Les caprices de Marianne" ....

AU THEATRE, elle a interprété : Molière, Shakespeare, Racine, Corneille, Rostand, Marivaux, Schnitzler, Wassermann, Cecil P. Taylor, Josep Maria Benet I Jornet... A été dirigée par Denis Llorca, Jean-Pierre Bouvier, Jean-Pierre Andréani, Jean-Pierre Miquel, Claude Afaure, Jorge Lavelli, Christophe Lidon....

AU CINEMA, avec Michel Deville : "Raphaël ou le débauché"; Dossier 51"; James Ivory:" La fille du soldat ..."; Jacques Monet:" Signes extérieurs de richesse"; Pierre Boutron : « Les Années Sandwichs"; Diane Kurys:"Sagan";2023 : Naomi Grand:« De l'eau sous les ponts ». A LA TV, avec : Michaël Braün , Claude Santelli, G. Katz, Claude de Givrais, Etienne Perrier, Paul Lahmani, Claude-Michel Rome.... Et en 2021:" La vie devant toi" de Sandrine Veysset.

ELLE A ECRIT POUR LE THEATRE : « Quatre courtes pièces pour rêver... » a adapté " Le petit prince cannibale" de F. Lefèvre créé au CACCV de Compiègne. Et a créé au festival d'Avignon 2018 avec A. Cochin, son adaptation du dernier chapitre de "Ullysses" de James Joyce: " Molly ou l'odyssée d'une femme" repris au Festival de Sarlat en 2019, à Ecouen en 2022 avec préparation d'une tournée en 2024.

## Antony Cochin

Après le Conservatoire de Cholet, du VIIeme de Paris, l'Atelier du théâtre du Rond-Point et l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique (ESAD), il intègre la Cie Marcel Maréchal et joue Dumas, Audiberti, Vauthier, Mamet, Molière, Rabelais, Feydeau, Musset, Tchekhov, Rostand, Hugo, Shakespeare. C'est l'itinérance théâtrale avec Les Tréteaux de France où il sera également assistant à la mise en scène.

Antony collabore avec Stéphanie Tesson en tant que comédien et assistant à la mise en scène au théâtre de Poche-Montparnasse : « Le Mal Court » d'Audiberti, « Amphitryon » de Molière ; il y sera dirigé par Catherine Hiegel, Marc Paquien et Jean-Louis Benoit, qu'il retrouve en tant que collaborateur artistique et comédien pour « Les autres » de Grumberg et « Huis clos » de J.P Sartre.

Il met en scène Marcel Maréchal dans « Pierre –Auguste Renoir, mon père ».

Antony est co-metteur en scène avec Hélène Arié de « Molly ou l'Odyssee d'une femme » d'après James Joyce, créé au festival d'Avignon Off en 2018.

Depuis 5 ans, Antony joue sous la direction d' Elsa Granat, autrice et metteuse en scène de la Cie Tout Un Ciel : le Massacre du Printemps, Les Requins du Groenland , King Lear Syndrome, Artificielles. Actuellement en résidence sur la prochaine création, Les Grands Sensibles.

A l'invitation de l'organiste Sophie-Véronique Caucheffer-Choplin, il met en scène les poèmes d'Alicia Gallienne. Suivront un récital sur Molière imaginé et créé par Antony, et cette année une adaptation du roman de Mélissa Da Costa : « Tout le bleu du ciel », créée à l'Eglise Saint-Eustache.



**Contact Presse :**

Catherine Guizard/ La Strada et Cies  
06 60 43 21 13

[lastrada.cguizard@gmail.com](mailto:lastrada.cguizard@gmail.com)

Nadège Auvray : 06 34 63 85 08

[lastrada.nadege@gmail.com](mailto:lastrada.nadege@gmail.com)

Molly ou l'Odyssée d'une femme **du 20 mai Au 2 juillet - THEATRE ESSAÏON**

6, rue Pierre au lard, 75004 Paris

Métro Hôtel de ville

Les lundis et mardis 21H - Durée du spectacle :1h00

**Générales de presse :**

**Lundi 20 Mai et Mardi 21 Mai à 21h**

Remerciements au Théâtre de la Huchette, à Pascal Bracquemond-Quel spectacle.com  
Au festival de Sarlat, au Théâtre de la Vallée, à François Vila et à Céline Andréani.